



LEÇON 22

おそ 遅くなりました

OSOKU NARIMASHITA

アンナ Anna	お母さん、ごめんなさい。遅くなりました。 OKÂSAN, GOMENNASAI. OSOKU NARIMASHITA.	Mère, je suis désolée. Je suis en retard.
寮母 Mère du dortoir	アンナさん、10分も遅刻です。 約束を破ってはいけません。 ANNA-SAN, JIPPUN MO CHIKOKU DESU. YAKUSOKU O YABUTTE WA IKEMASEN.	Anna, ça fait au moins dix minutes. Il ne faut pas rompre tes promesses.
アンナ Anna	すみません。気をつけます。 SUMIMASEN. KI O TSUKEMASU.	Je suis désolée. Je ferai attention.



Points grammaticaux

① Comment transformer un adjectif en adverbe

◆ Pour transformer en adverbe un adjectif en -I, on remplace le I par KU.

OSOI (tard) ⇒ OSOKU ex.) OSOKU NARIMASHITA. (Je suis en retard.)

◆ Pour transformer en adverbe un adjectif en -NA, on ajoute NI.

JÔZU (être bon à) ⇒ JÔZUNI ex.) JÔZUNI NARIMASHITA. (Je suis devenu bon à)

② FUN/PUN : un classificateur pour les minutes

NIFUN (2 minutes), JIPPUN/JUPPUN (10 minutes) Classificateurs : voir p. 53

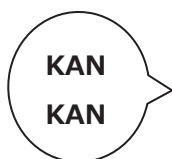
③ Verbes à la forme en -TE + WA IKEMASEN

◆ Un verbe à la forme en -TE auquel on ajoute WA IKEMASEN signifie "il ne faut pas..."

ex.) YAKUSOKU O YABUTTE WA IKEMASEN. (il ne faut pas rompre une promesse.)

... ゴキゴキ... ぴんぴん... ぴん... ぴん... ぴん... ぴん... ぴん... ぴん... ぴん... ぴん... ぴん... ぴん... ぴん... ぴん... ぴん... ぴん... ぴん... ぴん... ぴん... ぴん... ぴん...

Les mots descriptifs des sons



Cela évoque quelqu'un de furieux.



Cela décrit une personne qui fait la tête.



Cela exprime une colère tenace, l'insatisfaction, la grogne ou la remontrance.